Ռուզան Վասիլի Միրզոյան

ruzan-mirzoyan@ysu.am

Եվրոպական լեզուների և հաղորդակցության ֆակուլտետ
Ֆրանսիական բանասիրության ամբիոն
Դոցենտ

Եվրոպական լեզուների և հաղորդակցության ֆակուլտետ
Ֆրանսիական բանասիրության ամբիոն
Դոցենտ

Կրթություն

Հաստատություն	Երևանի պետական համալսարան
Ֆակուլտետ	Բանասիրության ֆակուլտետ, ռոմանագերմանական բաժին, ֆրանսերեն լեզու և գրականություն
Տարեթիվ	1973 - 1978
Աստիճան/կոչում	Դիպլոմավորված մասնագետ

Գիտական աստիճան/կոչում

Տարեթիվ	2006
Աստիճան/կոչում	Գիտությունների թեկնածու
Գիտական ղեկավար	ՀՀ ԳԱԱ ակադեմիտոս Ս Սարինյան
Գիտական թեմա	Ժորժ Սանդը և իր գրական արձագանքները հայ իրականության մեջ (19-րդ դար)

Լեզուների իմացություն

Հայերեն Français Русский English

Աշխատանքային փորձ

Հաստատություն	Ֆրանսիական բանասիրության ամբիոն, ԵՊՀ
Ժամանակահատված	2018 մինչ օրս
Պաշտոն	դոցենտ

Հաստատություն	Ֆրանսերեն լեզվի և գրականության ամբիոն, Հումանիտար գիտությունների ֆակուլտետ, ԵՊՀ Իջևանի մասնաճյուղ
Ժամանակահատված	2016 - 2017
Պաշտոն	ամբիոնի վարիչ

Հաստատություն	Թարգմանության տեսության և պրակտիկայի ամբիոն, ԵՊՀ

Ժամանակահատված	2010 - 2018
Պաշտոն	դոցենտ

Հաստատություն	Թարգմանության տեսության և պրակտիկայի ամբիոն, ԵՊՀ
Ժամանակահատված	2009 - 2010
Պաշտոն	ասիստենտ

Հաստատություն	Ռոմանական բանասիրության ամբիոն, ԵՊՀ
Ժամանակահատված	2007 - 2009
Պաշտոն	ասիստենտ

Հաստատություն	Ռոմանական բանասիրության ամբիոն, ԵՊՀ
Ժամանակահատված	1992 - 2006
Պաշտոն	դասախոս

Հաստատություն	«Գիտելիք» հրատարակչություն, Երևան
Ժամանակահատված	1991 - 1992
Պաշտոն	խմբագիր

Հաստատություն	Գեոդեզիայի ինստիտուտ, Երևան
Ժամանակահատված	1987 - 1989
Պաշտոն	ավագ տեխնիկ

Հաստատություն	ՀՀԳԱ երկրաբանության ինստիտուտ, Երևան
Ժամանակահատված	1983 - 1985
Պաշտոն	ավագ լաբորանտ

Հաստատություն	Զվարթնոց թանգարան, Էջմիածին
Ժամանակահատված	1982 մինչ օրս
Պաշտոն	էքսկուրսավար

Հաստատություն	Երկրաբանական փորձարարական արշավախումբ, Երևան
Ժամանակահատված	1978 - 1982
Պաշտոն	ավագ ինժեներ

Միջազգային կոնֆերանսների և սեմինարների մասնակցություն

16/03/2026 - 24/03/2026	«Հայ-ֆրանսիական թարգմանական և լեզվամշակութային երկխոսություն» խորագրով դասախոսությունների շարք՝ Erasmus+ դասախոսների շարժունության ծրագրի շրջանակում։ Փարիզ Սիտե համալսարան Ֆրանսիա

21/10/2024 - 31/10/2024	Գինին որպես միջմշակութային հաղորդակցության բաղադրիչ տարբեր գիտակարգերի հատույթում Երևան Հայաստան
12/05/2023	Առցանց վերապատրաստում "Մեդիա և տեղեկատվական կրթություն FLE դասարաններում" TV5Le Monde Ֆրանսիա
06/06/2023 - 06/08/2023	Միջազգային գիտաճողով "Կիրառական օտար լեզուներով հետազոտության հեռանկարներ. միջազգային բիզնես, առևտուր և մասնագիտացված թարգմանություն" խորագրով։ Կահիրեի ֆրանսիական համալսարան Եգիպտոս
30/06/1995 - 30/07/1995	Վերապատրաստում Փարիզի առևտրի և արդյունաբերության պալատում «Ֆրանսերենը օտարազգիների համար» ծրագրի շրջանակում։ Փարիզի առևտրի և արդյունաբերության պալատ Ֆրանսիա
25/07/2012 - 24/08/2012	Ֆրանսիայի գրքի ազգային կենտրոնի կողմից հրավեր՝ մեկ ամիս Ֆրանսիայի գրադարաններում աշխատելու և Մարսել Էմեի «Թառած կատվի հեքիաթները» թարգմանելու համար։ Ֆրանսիայի գրքի ազգային կենտրոն Ֆրանսիա
02/12/2018 - 15/12/2018	Erasmus+ ծրագրի շրջանակներում դասախոսություններ Ֆրանսիայի Էքս-Մարսել համալսարանում «Հայ-ֆրանսիական գրական թարգմանություններ» խորագրով։ Էքս-Մարսել համալսարան Ֆրանսիա
30/06/2020 - 30/07/2020	Ֆրանսիայի գրքի ազգային կենտրոնի կողմից հրավեր՝ մեկ ամիս Ֆրանսիայի գրադարաններում աշխատելու և Միշել Ուելբեքի «Սերոտոնին» վեպը թարգմանելու համար։ Ֆրանսիայի գրքի ազգային կենտրոն Ֆրանսիա
10/08/2022	Չեկուցում Ա. Չոպանյանի ծննդյան 150-ամյակին նվիրված միջազգային գիտաժողովում «Թարգմանությունն Արշակ Չոպանյանի հայանպաստ գործունեության մեջ» թեմայով։ Երևանի պետական համալսարանի Իջևանի մասնաճյուղ Հայաստան

Պետական մրցանակներ և պատվավոր կոչումներ

1982 Հայաստանի գրողների միության մրցանակ, Անտուան դը Սենտ-Էքզյուպերի, «Նամակ պատանդին» ստեղծագործության թարգմանության համար:

Հրապարակումներ

Հոդված
ԱԼԲԵՐ ԿԱՄՅՈՒԻ ՊԱՆԹԵԻԶՄԸ «ԱՄՈՒՄՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ» ԷՍՍԵԱՇԱՐՔԻ ԼԵԶՎԱՈՃԱԿԱՆ ԴՐՍԵՎՈՐՈՒՄՆԵՐՈՒՄ
Ռուզան ՄԻՐԶՈՅԱՆ
Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2024 175-191

Հոդված
ԵՐՋԱՆԿՈՒԹՅԱՆ ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԱԿԱՆ ԸՆԿԱԼՄԱՆ ՄԵԿՆՈՒԹՅՈՒՆԸ Մ. ՈՒԵԼԲԵՔԻ ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՄ
Ռուզան Միրզոյան
ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ 2021 33-40

Հոդված
Ֆ. ԲԵԳԲԵԴԵՐԻ «99 ՖՐԱՆԿ» ՎԵՊԸ ԹԱՐԳՄԱՆՉԻ ՄԵԿՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՄԲ
ՌՈՒԶԱՆ ՄԻՐԶՈՅԱՆ
Ակունք 2019 123-127

Հոդված
ՄԻՇԵԼ ՈՒԵԼԲԵՔԻ «ՀՆԱԶԱՆԴՈՒԹՅՈՒՆ» ՎԵՊԸ ԹԱՐԳՄԱՆՉԻ ՄԵԿՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՄԲ
ՌՈՒԶԱՆ ՄԻՐԶՈՅԱՆ
Ակունք 2018 133-140

Հոդված
ԺԱՆ-ՔՐԻՍՏՈՖ ՌՅՈՒՖԵՆԸ ՀԱՅԵՐԵՆ
Ռուզան Միրզոյան
Աստղիկ 2016 121-133
http://publications.ysu.am/

Հոդված
Թարգմանության հիմնական տեսակները
Ռուզան Միրզոյան
Ակունք 2016 344-349
http://www.ijevan.ysu.am/science/collection-of-scientific-articles/

Հոդված
Մարդկային փոխհարաբերություններում մշակույ- թի դրսևորումը Մարկ Լևիի «Պարոն Դալդրիի տա- րօրինակ ճամփորդությունը» վեպում և հայերեն թարգմանությունում
Ռուզան Միրզոյան
Աստղիկ 2015 106-117
http://publications.ysu.am/

Հոդված
Ժորժ Սանդը հայ գրականության արձագանքներում
Ռուզան Միրզոյան
Աստղիկ 2015 118-132

http://publications.ysu.am/

Հոդված

Համարժեքության որոշ խնդիրներ Մ.Էմեի «Թառած կատվի հեքիաթների» թարգմանության

Ռուզան Միրզոյան

Թարգմանությունը որպես գիտական ուսումնասիրության առարկա և միջմշակութային փոխներթափանցման միջոց
2014 107-118

http://publishing.ysu.am/hy/1425544081

Ուսումնական ձեռնարկ

Ֆրանսերենի գործնական քերականության ձեռնարկ

Ռուզան Միրզոյան
2013 228

Հոդված

Թարգմանությունը՝ առաջընթացի միջոց

Ռուզան Միրզոյան
Թարգմանության տեսական և գործնական հարցեր 2011 48-52

http://publishing.ysu.am/hy/1427367910

Հոդված

Ոգևորության ազդեցությունը երջանկության վրա

Ռուզան Միրզոյան
Ռոմանական բանասիրության հանդես 2008 200-206

Մենագրություն

Արևելքի ժորժ Սանդը (Սրբուհի Տյուսաբ)

Ռուզան Միրզոյան
2008 99

Հոդված

Մարսել Էմեի անիրական աշխարհը

Ռուզան Միրզոյան
Ռոմանական բանասիրության հանդես 2007 84-93

Հոդված

Արևելքի ժորժ Սանդը

Միրզոյան Ռուզան
Ռոմանական բանասիրության հանդես 2006 118-128

Հոդված

Կնոջ կոչումը

Ռուզան Միրզոյան

«Էջմիածին» կրոնագիտական և հայագիտական ամսագիր=“Etchmiadzin” Theological and Armenological Journal=«Эчмиадзин» религиоведческий и арменоведческий журнал
2005 148-155

http://www.armenianchurch.org/index.jsp?sid=1&id=29500
